

Η ΝΤΟΡΕΤΑ ΠΕΠΠΑ ΩΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ

Η Ντορέτα Πέππα γεννήθηκε στην Αθήνα στις 17 Μαρτίου του 1963. Η αγάπη της για τη συγγραφή ξεκίνησε από πολύ νωρίς. Πρωτοδημοσίευσε ποίημα της όταν βρισκόταν στην Γ' Τάξη του Δημοτικού και διήγημα στην αμέσως επόμενη τάξη. Το ποίημα με τίτλο: *“Μικρή Γλυκιά μου μυγδαλιά”* και το διήγημα *“Η κόκκινη τριανταφυλλιά”* δημοσιεύτηκαν στο περιοδικό του Αρσακείου *“Πολύμνια”*. Από τότε, δημοσιεύει συνεχώς άρθρα, σκέψεις, ποιήματα και διηγήματα ή χρονογραφήματα σε διάφορα περιοδικά, ενώ το πρώτο της βιβλίο, την ποιητική συλλογή με τίτλο *“Πάχνη”*, την κυκλοφόρησε το 1981, από τις εκδόσεις «Φιλιππότη», σε ηλικία 18 ετών. Σπούδασε Γαλλική Φιλολογία στο Πανεπιστήμιο Αθηνών, ειδικεύτηκε μεταπτυχιακά στη μετάφραση και την ελληνική / γαλλική γλωσσολογία και δούλεψε επί χρόνια ως δημοσιογράφος σε εφημερίδες και περιοδικά (Αυριανή, Αθηνόραμα [επιμέλεια ύλης], Ρεπορτάζ Αγοράς [αρχισυνταξία], Maska di Moda [επιμέλεια ύλης], New Look [διεύθυνση σύνταξης] κ.ά.), καθώς και ως κειμενογράφος σε διαφημιστικές εταιρίες. Παράλληλα, από το 1982 έως και το 1998, μετέφρασε ή επιμελήθηκε για λογαριασμό πολλών εκδοτικών οίκων βιβλία σύγχρονων και κλασικών συγγραφέων. Στη λογοτεχνία, ως συγγραφέας, επανέρχεται το 1992 με μια συλλογή διηγημάτων φανταστικής αναζήτησης, τη *“Λάινα”* και από τότε έχει βγάλει αρκετά βιβλία / περιοδικά, λογοτεχνικά, μελέτες, παιδικά και μεταφράσεις ή ακόμη και συνδυασμούς μετάφρασης / μελέτης ή και σχολιασμού του μεταφραζομένου κειμένου (βλ. πλήρη εργογραφία της στην ενότητα: «ΕΡΓΟΓΡΑΦΙΑ»).

Το 2019, στην Κεντρική Σκηνή του Εθνικού Θεάτρου, ανέβηκε σε δική της μετάφραση το έργο του Β. Ουγκώ «Ο άνθρωπος που γελά».

ΕΡΓΑ

Συγγραφή

«Πάχνη», ποιητική συλλογή, εκδ. Φιλιππότη, 1981

«Ο προφήτης Νοστράδαμος», μεταφυσική μελέτη, εκδ. Ωρόρα, 1989

«Αιγυπτιακή Αστρολογία», μυθολογική / αστρολογική μελέτη, εκδ. Ωρόρα, 1992

«Λάινα – έξι διηγήματα φανταστικής αναζήτησης», συλλογή διηγημάτων / φανταστική λογοτεχνία, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 1992

«Προφητείες για την Ελλάδα και τα Βαλκάνια», μεταφυσική έρευνα, εκδ. Έπος - Ανάδρασις, Μάιος 1999

«Το Μαγικό Ημερολόγιο του 2000 – Magic Millenium», επιλογή κειμένων - συγγραφή, εκδ. Άλφα μι, 1999

«Εγώ ειμί ο Διόνυσος», αρχαία ελληνική θεουργία, εκδ. Έπος, Φεβρουάριος 2000

«Ιωάννης Καποδίστριας – Η χάραξη της σύγχρονης ελληνικής και διεθνούς πολιτικής, μέσα από την αλληλογραφία του ως κυβερνήτη της Ελλάδας», σύγχρονη ελληνική Ιστορία, εκδ. Φρυδά, 2001

«Προφητείες γνωστές και άγνωστες», (δύο τόμοι), μεταφυσική έρευνα, εκδ. Φρυδά, 2001

«Τα αρχαία κείμενα βλέπουν το σήμερα», μεταφυσική μελέτη, εκδ. Έπος, 2003

«Κοσμικό ρολόι», μυθιστόρημα, εκδ. Έπος, 2003

«Γιώργος Γκιόλβας – Έλληνας, επιστήμων, ελεύθερος», βιογραφικό / ελληνική σκέψη, εκδ. Έπος, 2005

«Σωκράτης», σειρά: Έλληνες Φιλόσοφοι εικονογραφημένοι, κόμικ / παιδικό, εκδ. Έπος, 2005

«Διογένης», σειρά: Έλληνες Φιλόσοφοι εικονογραφημένοι, κόμικ / παιδικό, εκδ. Έπος, 2005

«Το Σημειωματάριο του Βίνσεντ», διαθέσιμο και στην αγγλική, με τίτλο: “The Notebook of Vincent”, μελέτη περί τέχνης, εκδ. Concept Maniax / Έπος, 2008

«Ιωάννης Λαυρεντίου Λυδός: ΕΡΓΑ - ΜΕΡΟΣ Ι», μετάφραση του αρχαίου ελληνικού κειμένου & μελέτη με τίτλο: «Ένα μεγάλο ταξίδι» αρχαία ελληνική γραμματεία / αρχαιογνωστική – μεταφυσική μελέτη, εκδ. Έπος, Ιανουάριος 2012

«Ένα μεγάλο ταξίδι από τον Ιωάννη Λυδό & τις μαντικές μηνίμες των Ετρούσκων, στο σήμερα και το αύριο... Μια μελέτη με αφορμή το έργο του Ιωάννη Λαυρεντίου Λυδού - ΜΕΡΟΣ ΙΙ», αρχαιογνωστική – μεταφυσική μελέτη, προσωπική έκδοση, Αύγουστος 2014

Το ολοκληρωμένο έργο το σχετικό με τον Ιωάννη Λαυρεντίου
Λυδό κυκλοφόρησε, σε δύο τόμους, το 2017, από τις εκδόσεις
«Εύανδρος»:

«Ιωάννης Λαυρεντίου Λυδός – Διοσημείαι και άλλα έργα: ένας μεγάλος μύστης αποκαλύπτει» απόδοση του αρχαίου κειμένου / σχολιασμός / παραρτήματα, αρχαία ελληνική γραμματεία, εκδ. «Εύανδρος», 2017

«Περίεργα φαινόμενα, μαντείες και χρησμοί: από την Αρχαιότητα έως και σήμερα» συγγραφή μελέτης, βασισμένη στο έργο του Ιωάννου Λαυρεντίου Λυδού, συγγραφικό έργο, εκδ. «Εύανδρος», 2017

«Οι τελευταίοι χρησμοί και οι Προφητείες» συγγραφή, έρευνα, μεταφυσική, ατομική έκδοση, Μάιος 2023

«Νάξος, το νησί του γάμου», πρωτότυπο οδοιπορικό στους μύθους, τους θρύλους, τα μνημεία και το διαχρονικό άνθρωπο στο νησί της Νάξου, εκδ. ΠΛΕΙΘΕΑ, Ιούνιος 2013

«Naxos, the wedding island», αγγλική μετάφραση - πρωτότυπο οδοιπορικό στους μύθους, τους θρύλους, τα μνημεία και το διαχρονικό άνθρωπο στο νησί της Νάξου, εκδ. ΠΛΕΙΘΕΑ, Ιούνιος 2013

«Naxos, l'île de mariage», γαλλική μετάφραση - πρωτότυπο οδοιπορικό στους μύθους, τους θρύλους, τα μνημεία και το διαχρονικό άνθρωπο στο νησί της Νάξου, εκδ. ΠΛΕΙΘΕΑ, Ιούνιος 2013

«Φυλλίς και Δημοφών – Το ασπρορόδινο φιλή της αμυγδαλιάς», σειρά: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΥΘΟΛΟΓΙΑ / Ιστορίες αγάπης – οι ερωτικοί μύθοι της Ελληνικής Μυθολογίας, δοσμένοι με μυθιστορηματικό τρόπο, πλούσιο σε συμβολισμούς, πλοκή και δράση. Προσωπική έκδοση, Αύγουστος 2014

«Phyllis and Demophon - The almond tree's white-roseate kiss», series: GREEK MYTHOLOGY / Love Stories – οι ερωτικοί μύθοι της Ελληνικής Μυθολογίας, δοσμένοι με μυθιστορηματικό τρόπο, πλούσιο σε συμβολισμούς, πλοκή και δράση. Προσωπική έκδοση, Αύγουστος 2014

«Πυγμαλίων και Γαλάτεια - Ο γλύπτης και το άγαλμα», σειρά: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΥΘΟΛΟΓΙΑ / Ιστορίες αγάπης – οι ερωτικοί μύθοι της Ελληνικής Μυθολογίας, δοσμένοι με μυθιστορηματικό τρόπο, πλούσιο σε συμβολισμούς, πλοκή και δράση. Προσωπική έκδοση, Αύγουστος 2014

«Pygmalion and Galatea - The sculptor and the Statue», series: GREEK MYTHOLOGY / Love Stories – οι ερωτικοί μύθοι της Ελληνικής Μυθολογίας, δοσμένοι με μυθιστορηματικό τρόπο, πλούσιο σε συμβολισμούς, πλοκή και δράση. Προσωπική έκδοση, Αύγουστος 2014

Μετάφραση – διασκευή (όπου υπάρχει διασκευή, επισημαίνεται)

«Έξι βδομάδες με αερόστατο», Ιούλιος Βερν, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Κραναός, 1983

«Η αναζήτηση του Απόλυτου», Ονορέ ντε Μπαλζάκ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 1990

«Το χρήμα», Εμίλ Ζολά, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 1991

«Νουβέλες», Προσπέρ Μεριμέ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Δελφίνι, 1991

«Το στομάχι του Παρισιού», Εμίλ Ζολά, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Δελφίνι, 1992

«Ταξίδι στον Αμαζόνιο», Σαρλ – Μαρί ντε λα Κονταμίν, *περιηγήσεις*, εκδ. Αίολος, 1992

«Άγριες νύχτες», ξένη λογοτεχνία, εκδ. Πατάκη, 1993

«Δόκτωρ Τζέκυλ και κύριος Χάυντ», Ρόμπερτ Λούις Στήβενσον, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Μίνωας, 1993

«Τα κορίτσια», Ναταλί Ροκ, *εφηβική αγωγή*, εκδ. Πατάκη, 1993

«Ο έρωτας στα χρόνια της μοναξιάς», Μαξ Γκαλλό, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Πατάκη, Μάιος 1994

«Από τη Γη στη Σελήνη», Ιούλιος Βερν, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Πατάκη, Αύγουστος 1994

«Σειρά: Walt Disney (Μπάμπι – Αλαντίν – Η Λαίδη και ο Αλήτης – Ντάμπο)», *απόδοση – προσαρμογή στα ελληνικά, παιδικά*, εκδ. Ψυχογιός, 1994

«Σειρά: Το μικρό βατραχάκι (Μια μέρα με τους φίλους μου - Μια μέρα στην πόλη - Μια μέρα στο πάρκο - Μια μέρα με την οικογένειά μου)», *απόδοση – προσαρμογή στα ελληνικά, παιδικά*, εκδ. Ψυχογιός, 1994

«Τι είναι η αγάπη, τελικά;», Φλοράνς Μοντρενό, *εφηβική αγωγή*, εκδ. Πατάκη, Αύγουστος 1994

«Ερωτικά χαμόγελα του 18^{ου} αιώνα», Φ.-Α. Σεβριέ / Β. Ντενόν, *ξένη λογοτεχνία, διασκευή*, εκδ. Δελφίνι, 1994

«Ένας καλός διαβολάκος», Κόμισσα του Σεγκύρ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Μίνωας, 1994

«Νουβέλες II», Προσπέρ Μεριμέ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Δελφίνι, 1995

«Αποστολή, διάσωσης, πλανήτης Γη – Μια έκδοση της Ατζέντας 21 για τα παιδιά, σε συνεργασία με τον ΟΗΕ», *μετάφραση από κοινού με την Άννα Κοντολέων*, *περιβαλλοντική αγωγή*, εκδ. Πατάκη, 1995

«Δε θέλω να βγω στον πίνακα», *εκπαιδευτική αγωγή*, εκδ. Πατάκη, 1995

«Εγώ είμαι ο πιο πονηρός», *εκπαιδευτική αγωγή*, εκδ. Πατάκη, 1995

«Ένας φανταστικός αδελφός», *εκπαιδευτική αγωγή*, εκδ. Πατάκη, 1995

«Ο μπαμπάς μου είναι ο πιο δυνατός», *εκπαιδευτική αγωγή*, εκδ. Πατάκη, 1995

«Δεύτερο ταξίδι του Γκιούλιβερ – Ταξίδι στην Μπρομπντινγκνάνγκ», Τζόναθαν Σουίφτ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Μίνωας, 1995

«Το μάτι της σιωπής», Μαρκ Λαμπρόν, *σύγχρονη λογοτεχνία*, εκδ. Πατάκη, Νοέμβριος 1995

«Ιστορίες φαντασίας», Γκι ντε Μοπασάν, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 1996

«Η Παναγία των Παρισίων», Βίκτωρ Ουγκώ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Μίνωας, 1996

«Ο άνθρωπος που γελά», Βίκτωρ Ουγκώ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 1998

«Οι προγραμμαμένοι», Ονορέ ντε Μπαλζάκ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 2001

«Λουί Λαμπέρ», Ονορέ ντε Μπαλζάκ, *κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 2001

«Χρησμοί – ανακαλύψτε τα μυστικά του πεπρωμένου σας», Αλβέρτος Μέρλιν, *διασκευή από το υπάρχον χειρόγραφο του 16^{ου} αιώνα, παιχνίδι μαντικής / διάσωση παλαιών κειμένων*, εκδ. Φρυδά, 2001

«Ονείρων και ενυπνίων ερμηνεία», Ντε Καλιόστρο, *διασκευή – προσαρμογή από το παλαιό πρωτότυπο του 16^{ου} αιώνα, ονειροκρίτης / διάσωση παλαιών κειμένων*, εκδ. Έπος, 2003

«Κάρμεν - Λουκιανός», *μετάφραση της νουβέλας «Κάρμεν» του Προσπέρ Μεριμέ & διασκευή – ελεύθερη απόδοση δύο διαλόγων του Λουκιανού, αρχαία ελληνική γραμματεία / κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Έπος, 2010

«Μύθοι του Φλοριάν» (5 τόμοι), Jean – Pierre Claris de Florian, *ποιητική απόδοση / σχολιασμός, αρχαία ελληνική γραμματεία / κλασική λογοτεχνία*, εκδ. Έπος, 2010